

ตัวอย่างเขียนบรรณานุกรม (References) ภาษาไทยเป็นภาษาอังกฤษ

มหาวิทยาลัยกรุงเทพมหานครมีความพยายามที่จะพัฒนาคุณภาพวารสาร โดยมีเป้าหมายเพื่อผลักดันวารสารวิชาการเข้าสู่ฐานข้อมูล ACI ซึ่งเป็นฐานข้อมูลระดับอาเซียน และฐานข้อมูล Scopus ซึ่งเป็นฐานข้อมูลระดับนานาชาติ ดังนั้น กองบรรณาธิการวารสารฯ จึงกำหนดรูปแบบการเขียนบรรณานุกรมรายการที่อ้างอิงเป็นของคนไทย ดังนี้

1. ใช้รูปแบบการเขียนบรรณานุกรมเป็นแบบ APA (American Psychological Association)
2. รายการอ้างอิงเป็นของคนไทยในบรรณานุกรมจะต้องแปลเป็นภาษาอังกฤษทุกรายการ โดยจัดเรียงคู่กัน คือ เรียงบรรณานุกรมภาษาอังกฤษที่แปลขึ้นก่อน และตามด้วยบรรณานุกรมภาษาไทย และให้เรียงลำดับโดยยึดตัวอักษรภาษาอังกฤษในการเรียง
3. ชื่อเรื่อง (Title) จะต้องทำให้เป็น Thai Romanization (การถอดอักษรไทยเป็นอักษรโรมัน) และต้องเป็นภาษาอังกฤษในวงเล็บเหลี่ยม [...]
4. การทำการ Romanization นั้นจะยึดตามหลักสากลโดยใช้เกณฑ์ของ Library of congress สามารถศึกษารายละเอียดได้ที่ website : <https://www.loc.gov/catdir/cpsd/roman.html>
5. สำหรับการเขียน Thai Romanization แนะนำให้ใช้โปรแกรมแปลงสำเนา ที่พัฒนาโดย NECTEC <http://164.115.23.167/plangsam/index.php>
6. โปรดดูตัวอย่างรูปแบบการเขียนแสดงตัวอย่างดังต่อไปนี้

หมายเหตุ การให้ผู้เขียนจัดเรียงลักษณะนี้เพื่อให้กองบรรณาธิการใช้ในการตรวจสอบความถูกต้องของการอ้างอิง

รูปแบบการเขียนแสดงตัวอย่างดังต่อไปนี้

1. การอ้างอิงจากหนังสือ (Books)

รูปแบบ (Format)

Author. (Year). *Romanized Title* [Translated Title]. Place: Publisher

ตัวอย่าง (Example)

ตัวอย่างต้นฉบับภาษาไทย

กาญจนา แก้วเทพ. (2549). *ทฤษฎีและแนวทางการศึกษาสื่อสารมวลชน* (พิมพ์ครั้งที่ 4). กรุงเทพฯ: แบรินด์ เอจ.

ตัวอย่างแปลอ้างอิง

Kaewthep, K. (2006). *Thritsadi læ næōthāng kāsuksā sūsānmuānchon* (*Phim khrang thi 4*) [Theory and approach of mass communication (4th ed.)]. Bangkok: Brand Age.

2. การอ้างอิงจากบทในหนังสือ (Book Chapters)

รูปแบบ (Format)

Author. (Year). Romanized Title of chapter [Translated Title of chapter]. In Editor (Ed.),
Romanized Title of book [Translated Title of book] (Page). Place: Publisher.

ตัวอย่าง (Example)

ตัวอย่างต้นฉบับภาษาไทย

นันทวัฒน์ ฉัตรอุทัย. (2549). อุดมคติกับอุตสาหกรรมวัฒนธรรม: กรณีศึกษาเพลงสมัยนิยม. ใน รัฐรุฒิ เสนาคำ (บก.), *เหลียวหน้าแลหลังวัฒนธรรมป๊อป* (น. 81-126). กรุงเทพฯ: โอ.เอส. พรินติ้งเฮ้าส์.

ตัวอย่างแปลอ้างอิง

Chatuthai, N. (2006). 'Odoḡo kap 'utsāhakam watthanatham: Koḡani suksā phlēng samainiyom [Adorno and cultural industry: The case study of popular music]. In T. Senakham (Ed.), *Līeo nā læ lang watthanatham pōp* [The review of popular music] (pp. 81-126). Bangkok: OS Printing House.

3. การอ้างอิงจากวิทยานิพนธ์ (Thesis/Dissertation)

รูปแบบ (Format)

Author. (Year). *Romanized Title of dissertation* [Translated Title of dissertation] (Doctoral thesis or Master's thesis, University).

ตัวอย่าง (Example)

ตัวอย่างต้นฉบับภาษาไทย

เอมิกา เหมมินทร์. (2556). พฤติกรรมการใช้และความคิดเห็นเกี่ยวกับผลที่ได้จากการใช้เครือข่ายสังคมออนไลน์ (Social Media) ของประชาชนในเขตกรุงเทพมหานคร (ปริญญาโทบริหารศาสตรบัณฑิต, สถาบันบัณฑิตพัฒนบริหารศาสตร์).

ตัวอย่างแปลอ้างอิง

Hemmin, A. (2013). *Phruttkam kānchai læ khwāmkhithen kiēokap phon thī dai chāk kānchai khruākhaī sangkhom ‘ōnlai (Social Media) khōng prachāchon nai khēt Krung Thēp Mahā Nakhōn* [Social media consumption behaviors and opinion towards results of experiencing social media in Bangkok Metropolitan] (Master’s thesis, National Institute of Development Administration).

4. การอ้างอิงจากเว็บไซต์ (Websites)

รูปแบบ (Format)

Romanized Author Author’s in original language. (Year, Month date). Romanized Title [Translated Title]. Retrieved from URL

ตัวอย่าง (Example)

ตัวอย่างต้นฉบับภาษาไทย

บลูมูน. (2553, 7 ตุลาคม). Group แบบใหม่ คุยกับกลุ่มเพื่อนได้ง่ายกว่าเดิม. สืบค้นเมื่อ 26 เมษายน 2559, จาก <http://faceblog.in.th/2010/10/facebook-group-people/>

ตัวอย่างแปลอ้างอิง

Bluemoon. (2010, October 7). Group bæp mai khui kap klum phuān daingā yok wā dœm [New group chat with new friends more easily than ever]. Retrieved April 26, 2016, from <http://faceblog.in.th/2010/10/facebook-group-people/>

5. การอ้างอิงจากการนำเสนอผลงานในการประชุมวิชาการ (Conference papers/proceedings)

รูปแบบ (Format)

Author. (Year). Romanized Title of paper [Translated Title of paper]. In Editor (Ed.), *Romanized Title of conference* [Translated Title of conference] (Pages). Place: publisher.

ตัวอย่าง (Example)

ตัวอย่างต้นฉบับภาษาไทย

สรชัย จำเนียรดำรงการ, และ คณิตสรณ์ สัมฤทธิ์เดชขจร (บก). (2558). สมัชชาสุขภาพแห่งชาติ: ขา (ไม่) เคลื่อนสำคัญกว่าขาขึ้น. ใน *งานประชุมวิชาการ เรื่อง ปฏิรูประบบสุขภาพและชีวิต ปฏิรูป จิตสำนึก ประชาธิปไตย ในโอกาส 9 ปี สำนักงานคณะกรรมการสุขภาพแห่งชาติ* (น. 245-313). นนทบุรี: สำนักงานคณะกรรมการ สุขภาพแห่งชาติ.

ตัวอย่างแปลอ้างอิง

Chamniandamrongkarn, S., & Sumritdejkhajon, K. (Ed.). (2015). *Samatchā sukḥaphāp hāṅg chat̄ : khā (mai) khluān samkhan kwā khā khun* [National health assembly: One (not) important than moving up]. In *Ngān prachum wichākān rūāng padirūp rabop sukḥaphāp læ chiwīt padirūp chitsamnuk prachathipatai nai 'ōkāt kao pī samnakngān Khana Kammakān sukḥaphāp hāṅg chat̄* [A meeting of the enlightenment and health system reforms in a nine-year of The National Health Commission office] (pp. 245-313). Nonthaburi: The National Health Commission Office.

6. การอ้างอิงวารสาร (Journal)

รูปแบบ (Format)

Author. (Year). Romanized Title of article [Translated Title of article]. *Title of Journal*, volume(issue), page-numbers.

ตัวอย่าง (Example)

ตัวอย่างต้นฉบับภาษาไทย

พราว อรุณรังสีเวช. (2560). สาเหตุและกลยุทธ์การแก้ปัญหาความรู้สึกล้มแน่นอนจากการสิ้นยุคของโปรแกรมแฟลช. *วารสารนักบริหาร*, 37(1), 3-13.

ตัวอย่างแปลอ้างอิง

Arunrangsiwed, P. (2017). *Sāhēt læ konlayut kān kǎe panhā khwāmru suk mai nǎenōn chāk kān sin yuk khōng prokrām fǎensa* [Solution when parting with my dear flash: Identifying causes and uncertainty reduction strategies], *Executive Journal*, 37(1), 3-13.

ตัวอย่างการเรียงลำดับอักษร

- Arunrangsiwed, P. (2017). *Sahēt læ konlayut kān kǎe panhā khwāmru suk mai nǎenōn* *čhāk kān sin yuk khōng prokrǎem fǎensa* [Solution when parting with my dear flash: Identifying causes and uncertainty reduction strategies], *Wārāsān nakboṛihan* [Executive Journal], 37(1), 3-13.
- พราว อรุณรังสีเวช. (2560). สาเหตุและกลยุทธ์การแก้ปัญหาความรู้สึกไม่แน่นอนจากการสูญเสียของโปรแกรมแฟลช. *วารสารนักบริหาร*, 37(1), 3-13.
- Bluemoon. (2010, October 7). Group bǎep mai khui kap klum phuān daingā yok wā dǎem [New group chat with new friends more easily than ever]. Retrieved April 26, 2016, from <http://faceblog.in.th/2010/10/facebook-group-people/>
- บลูมูน. (2553, 7 ตุลาคม). Group แบบใหม่ คุยกับกลุ่มเพื่อนได้ง่ายกว่าเดิม. สืบค้นเมื่อ 26 เมษายน 2559, จาก <http://faceblog.in.th/2010/10/facebook-group-people/>
- Chamniandamrongkarn, S., & Sumritdejkhajon, K. (Ed.). (2015). *Samatchā sukkhaphāp hǎeng chāt : khā (mai) khluān samkhan kwā khā khun* [National health assembly: One (not) important than moving up]. In *Ngān prachum wichākān rūāng padirūp rabop sukkhaphāp læ chīwit padirūp chitsamnuk prachāthipatai nai ‘ōkā kāo pī samnakngān Khana Kammakān sukkhaphāp hǎeng chāt* [A meeting of the enlightenment and health system reforms in a nine-year of The National Health Commission office] (pp. 245-313). Nonthaburi: The National Health Commission Office.
- สรชัย จำเนียรดำรงการ, และ คณิตสรณ์ สัมฤทธิ์เดชขจร (บก.). (2558). สมัชชาสุขภาพแห่งชาติ: ขา (ไม่) เคลื่อนสำคัญกว่าขาขึ้น. ใน *งานประชุมวิชาการ เรื่อง ปฏิรูประบบสุขภาพและชีวิต ปฏิรูป จิตสำนึก ประชาธิปไตย ในโอกาส 9 ปี สำนักงานคณะกรรมการสุขภาพแห่งชาติ* (น. 245-313). นนทบุรี: สำนักงานคณะกรรมการสุขภาพแห่งชาติ.
- Chatuthai, N. (2006). ‘*Odoṅō kap ‘utsāhakam watthanatham: Kōṛānī suksā phlēng samainiyom* [Adorno and cultural industry: The case study of popular music]. In T. Senakham (Ed.), *Līeo nā læ lang watthanatham pōp* [The review of popular music] (pp. 81-126). Bangkok: OS Printing House.
- นันทวัฒน์ ฉัตรอุทัย. (2549). อุดมคติของอุตสาหกรรมวัฒนธรรม: กรณีศึกษาเพลงสมัยนิยม. ใน *ปฏิรูปวัฒนธรรม* (บก.), *เหลี่ยมหน้าแลหลังวัฒนธรรมปี ๑๐* (น. 81-126). กรุงเทพฯ: โอ.เอส. พรินติ้งเฮ้าส์.
- Hemmin, A. (2013). *Phruttkam kānchai læ khwāmkhithen kiēokap phon thī dai chāk kānchai khruākhaī sangkhom ‘ōnlai* (Social Media) *khōng prachāchon nai khēt Krung Thēp*

Mahā Nakhōṅ [Social media consumption behaviors and opinion towards results of experiencing social media in Bangkok Metropolitan] (Master's thesis, National Institute of Development Administration).

เอมิกา เหมมินทร์. (2556). พฤติกรรมการใช้และความคิดเห็นเกี่ยวกับผลที่ได้จากการใช้เครือข่ายสังคมออนไลน์ (Social Media) ของประชาชนในเขตกรุงเทพมหานคร (ปริญญาโทบริหารธุรกิจ, สถาบันบัณฑิตพัฒนบริหารศาสตร์).

Kaewthep, K. (2006). *Thritsadi læ næōthāṅ kānsuksā sūsānmuānchōn (Phim khrang thī 4)* [Theory and approach of mass communication (4th ed.)]. Bangkok: Brand Age.

กาญจนา แก้วเทพ. (2549). *ทฤษฎีและแนวทางการสื่อสารมวลชน (พิมพ์ครั้งที่ 4)*. กรุงเทพฯ: แบรินด์ เอจ.